

Focus Hangzhou

觀雲

設計者」 CCD 香港鄭中設計事務所 / 鄭忠
攝影者」 如你所見 / 王廳
空間性質」 住宅
坐落位置」 中國
主要材料」 木飾面、石材、金屬
面積」 204 坪

Designers」 CCD / Joe Cheng
Photographer」 As you have seen / Ting Wang
Category」 Residence
Location」 China
Materials」 Wood furnishing panel, stone, metal
Size」 674m²



用恢宏氣韻，闡述東意西境的詩意生活。

此作位於杭州錢城市地標建築，環境江河環繞、碧雲連天，眼前壯闊景象觸動了全盤構思，設計師鄭忠期望為空間蘊生氣韻，以其風華、質地與格局，闡述東意西境之詩意，書寫當代理想生活。

風光·連綿於室

270 度的觀景落地窗，是啟發設計的起點。此作位處建築高樓層，向外看望盡收遼闊江景與建築天際線，如何將 270 度的江景價值最大化成了著墨重點，因而格局編排上以秩序、大氣為準則，避免截斷連綿窗景，悉心維繫空間開闊體感，令裡外情境隱隱呼應。

設計團隊用當代語言，讓環境風景有如畫軸向對內展開，使江岸上的行雲流水均化為生動畫幅。格局編排依憑動靜屬性進行分割，公共區域採取開放式布局，不僅摒除玄關、客廳、廚房、餐廳、書房之間的藩籬，亦以開闊之姿迎納窗外景致，而室內通透的視野亦助於裡外光影交織，江川變幻氣韻得以在室內渲染、流動，令環境氣象與生活空間緊密相融，點出全作對環境的詠讚之意。與此同時，再利用曲線豐富細節，以流暢線條串連天、地、壁關係，曲線除了免除繁複、能修飾隱形設備，亦有助於動線與視覺導引，為空間進行點綴。

質精·大雅氣韻

設計團隊期望打造美學、功能與藝術性兼具的宅邸，手法上依循中國的「尚意」審美，借重氣韻構境，不拘泥在追求形似，取「中為適應之謂，庸為經久不渝」之意，將對稱與秩序之美運用其中。

大玄關是入門首見的亮點，這處以櫃牆圍塑而成的場域，以其尺度與開揚視野揭示宅邸不凡，亦以兩側櫃體的收納分類，清晰界定了日常與宴客的置物需求。考量日後私宴需求，公共區選配沙發以對稱並置圍塑出客廳範疇，精緻選品在在流露著低調奢華。餐廳配以開放式西廚與獨立式中廚，採用花崗石吧台與恆溫酒櫃、多功能烤箱，能滿足

1. 大尺度玄關以開闊的空間體感與深邃視景迎賓。
1. Grand scaled entry welcomes visitors with a breathtaking view.

Joe Cheng



CCD 香港鄭中設計事務所 / 鄭忠
CCD 香港鄭中設計事務所創始人、董事長。鄭忠曾擔任「CTBUH 世界高層建築與都市人居學會首屆室內設計評委會主席」、「Frame Awards 酒店設計類別」評委。以「東意西境」的設計理念享譽國際酒店室內設計領域，帶領 CCD 從創立至今已獲得室內設計界逾百項頂級國際大獎，是首個囊括全系列酒店設計大獎的華人設計公司。鄭忠擁有二十多年的品牌酒店及室內全業態設計經驗，帶領著 CCD 設計團隊走在酒店、商業、豪宅等室內設計行業的前沿，以其遠見卓識及堅定的設計理念，指引著 CCD 的發展。他一直堅信，真正成功的設計就是建築與室內設計所帶來的高品質建設及專注細節的完美結合。因此，每接觸一個新的室內專案，都堅持從建築概念設計開始就必須參與其中，根據室內功能設計提出自己獨特的見解，務求達到以人為本完美的效果。同時，他開創性地提出了「東方美學空間設計文化工程實驗室」的設計研發課題，講求以文化為中心思想，創造詩意化的室內空間體驗。

CCD / Joe Cheng
Joe Cheng is the founder of CCD and presides over the CTBUH Committee and Frame Awards Hospitality Facility Award committee. His designs are famous for their "East meets West" ideas in hospitality facilities and CCD has won numerous awards since its inception. Joe Cheng has over 20 years of experience in branding hotel and interior design across various industries. Leading the CCD design team, he stays at the forefront of the interior design industry for hotels, commercial spaces, luxury residences, and more. He believes that truly successful design comes from the perfect combination of high-quality construction details, and he insists on being involved from the conceptual design stage, starting with the architecture. His insight is based on interior functionality design, aiming to achieve a people-oriented result. He also pioneered the design and research topics of the "Oriental Aesthetic Space Design Culture Lab." Which emphasizes a cultural-centered approach to create poetic space experiences.





日常或大宴小酌之需求。位於餐廳的柱體延伸為一座大理石屏牆，中間嵌入壁爐與金屬畫框，金屬映射與中空效果，就像為環境再加賦一道框景，令江岸廈宇成了餐區生動的風景畫。

環圍公共廳區的個室多採用對開拉門形式，使廳區立面顯得大氣且隆重，門片展開後連續成簡約優雅的飾面，左右收攏後亦突顯出空間尺度之開揚。

留白·虛實相生

此作設色混搭了黑、白、灰，柔和的白色成了貫穿全作的主調。細究留白之目的，除了突顯空間尺度及餘裕感，亦藉此表達東方水墨裡虛實相生之意，落實至空間裡則轉譯成低斂素簡卻富有層次的色彩、肌理，用以回應室內外的光影流動，促使設色與質感共構和諧，全室就在「具象的物」與「抽象的光」相互交融下平添了意韻。

除了主張不填滿，重視空間餘裕，設計團隊也在選材上強調本質之美，期望營造華而不俗的精緻性，主要使用大理石、深木飾面和裱布，並以金屬點綴細節，提升整體質感，並運用大塊面的構成手法，配以選物、家具、家飾與藝術品之講究，共同打造出眾質地。

臥房空間延續廳區的開闊視景，主臥套房以簡潔體塊圍塑睡眠區，主臥衛浴功能齊備，臨窗處設有休憩區或泡澡區，讓私享的洗沐空間亦可飽覽遼闊江景。主臥更衣室比照精品店規劃，實用的收納展示配以細膩的物料觸感、重點燈光，襯托居住者的衣物收藏，靈活多變的收納彈性能隨意自由組合，變化各種賞心悅目的展呈效果。採訪 | 室內雜誌編輯部



3



4



5



3. 開放式餐廳與吧台區質感華麗且大氣。比鄰的書房採用對開式拉門區隔，讓餐廳視野可多角度的看望窗景。4. 柔和線條與沉穩設色，呈現雅致內斂的東方美。5. 屏牆中空處鑲飾金屬框，將環境景致引為生動畫作。6. 藝術家具與精緻選品，豐富了居室細節。7. 書房精選物料與家具，營造出奢華、穩重、當代氣息。

3. Open style dining room and an extending bar table. 4. Soft lines and calm color present an elegant and restrained Eastern beauty. 5. Inlaid metal frames in the hollow spaces of the screen bring the surrounding views to the space. 6. Artistic furniture and exquisite selections enrich the living space. 7. The study room showcases selected materials and furniture, creating a luxurious and contemporary atmosphere.

This project is situated in the iconic architectural landmark of Qiancheng City in Hangzhou. Surrounded by rivers and embraced by endless skies, the breathtaking panorama before one's eyes ignites the imagination and inspires a holistic vision. Joe Cheng aspired to infuse the space with an enchanting aura that expressed the poetic fusion of East and West to encapsulate the values of contemporary living.

Scenic views permeated within

The 270-degree panoramic floor-to-ceiling windows attracted the designer's eyes. Situated on a high floor, the breathtaking views of the city skyline provided the inspiration for the design, therefore, the layout avoids any disruption to the continuous window scenery. The aim was to maintain a sense of spaciousness, creating a subtle resonance between the interior and exterior environments.

The design team employed a contemporary language that unfolds the environmental scenery like a scroll, transforming the flowing clouds and water on the riverbank into vivid scenes. Not only were barriers eliminated between the entrance, living room, kitchen, dining room, and study, but the outside views were also embraced into the public zone. The transparency interplays light and shadow and allows the ever-changing beauty of the river to permeate within the space. The close integration between inside and out highlights the admiration for the surroundings. Meanwhile, the use of curves both simplify and conceal complex equipment and assist with the flow of movement and visual impression.

Elegance in grandiose manner

The team was expected to offer a Chinese manner of aesthetics originating from the teachings of ancient classics, which assert true beauty must maintain the balance and order of the Universe.

The lobby hall provides the first impression, and it is defined by low cabinets in various compartments. The living room has scattered about various designers' furniture pieces and the main sofa set is arranged in a symmetrical formation. The dining room is divided into an open style Western table arrangement with a round Chinese table. Kitchenware includes a brand name toaster, wine cabinet, and other supporting facilities set behind bar table and luxury marble panel.



8



9



10

建材分析 Material Analysis

1. 大理石：用於地坪、檯面、立面。2. 金屬：以鑲嵌手法精緻空間細節。3. 木飾面：多採用深木色令空間氛圍穩重、雅致。

1. Marble: floor pavement, wall cladding, and bar table.
2. Metal: Exquisite detailing through inlay techniques.
3. Wood Veneer: Deep wood tones were used to create a stable and elegant atmosphere in the space.

溝通重點 Communication Note

1. 強調空間美學、功能美學、藝術美學兼具的居住空間，重視精緻性。2. 將 270 度的江景價值最大化，突顯豪邸價值。3. 需有開闊的空間體感，並考量宴客之空間需求。4. 預留空間餘裕，以容納日後更多豐富收藏。

1. Emphasize the aesthetics of space, functional beauty, and artistic beauty. 2. Maximize the value of the 270-degree riverside view highlights the value of the luxury mansion. 3. It is necessary to have a sense of spaciousness and consider the space requirements for social events. 4. Allow extra space to accommodate future art collections.

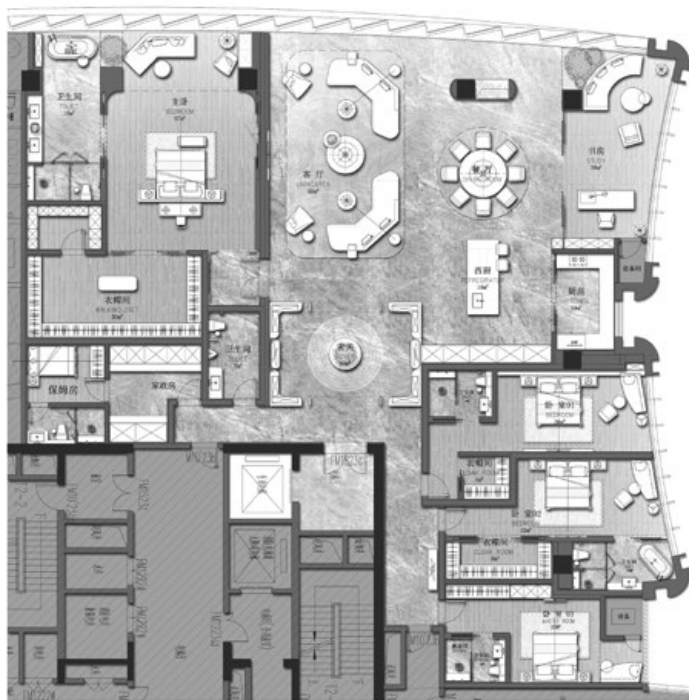
A defining marble wall extends out from the dining room, and it is equipped with a fireplace and a metal picture frame. Private rooms surround the central public hall featuring double-opening sliding doors. When the doors are fully opened, they form a continuous, sleek, and elegant surface. When closed, they highlight the spaciousness of the area, accentuating the scale of the space.

Voidness – contrast between solid and emptiness

The whole residence is featured mostly in black, white, and gray tones. Voidness not only highlights the spatial scale and sense of openness but also expresses the concept of the interplay between emptiness and substance found in Eastern ink paintings. This concept is translated into the space through simple yet layered tones and textures, which respond to the interplay of light and shadow inside and outside of the space.

In addition to the approach that emphasizes spaciousness, there is also a focus on highlighting the beauty of natural materials. The goal was to create a refined aesthetic that is both luxurious and tasteful. The main materials used include marble, wood veneer, and fabric upholstery, with metallic accents to enhance the overall texture. The use of art objects, furniture, and home accessories with artistic features, contributes to the creation of an exceptional quality and visual appeal throughout the space.

The bedroom continues the open panoramic view from the living area. The master suite is designed with clean and simple elements to create a sleeping area. The master bathroom is well-equipped with all necessary functions, and a rest or bathing area is provided by the window, allowing for a relaxing bathing experience while enjoying the expansive river view. A walk-in closet is planned like a fine boutique, with storage compartments for exquisite materials.



11

8. 主臥房臨窗處均保留空間餘裕，延續連綿窗景優勢。9. 主臥衛浴質地奢華，內含精緻的鏡櫃、面膜冰箱。10. 主臥更衣室，比照精品店展示規劃及燈光安排，襯托物件之美。11. 平面圖。12. 臥室空間去除銳角，採用米色為主調，整體氛圍柔雅。13. 臥室，背牆採用絨布與皮革混搭，畫面簡潔卻富有層次。8. The master bedroom preserves ample space by the extending windows. 9. Luxury furnishing in the master bathroom. 10. The master walk-in closet is designed with inspiration from fine boutiques. 11. Plan. 12. The bedroom space removes sharp corners and utilizes a neutral beige tone. 13. The bedroom features a mixed combination of fabric and leather on the back wall, creating a clean yet layered visual effect.



12



13